

COLLARE CAPITAL™**SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA • PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTEN • NON STERILE • NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE****INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento. Da utilizzare esclusivamente per la persona a cui è stato fornito dal professionista sanitario ed esclusivamente per l'uso a cui è destinato.

USO PREVISTO

Il Collare Capital DeRoyal® è destinato all'uso da parte di un operatore sanitario abilitato per limitare i movimenti cervicali di flessione, estensione, piegamento laterale e rotazione assiale per favorire il recupero del paziente.

PRECAUZIONI

Questo prodotto deve essere applicato inizialmente da un medico (o da un operatore sanitario abilitato) che ne conosca bene la destinazione d'uso. Il medico o l'operatore ha la responsabilità di comunicare le istruzioni per indossare il prodotto e le relative precauzioni ad altri operatori sanitari o a quanti si prendono cura del paziente, e al paziente. Rivolgersi immediatamente al medico curante (o a operatori sanitari abilitati) se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo prodotto. Seguire le istruzioni del medico (o dell'operatore sanitario abilitato) circa la lunghezza e la durata di utilizzo. Queste istruzioni non sostituiscono il protocollo ospedaliero e/o le indicazioni dirette del medico del paziente. Interrompere l'uso del dispositivo se dovesse subire danni tali da limitarne la capacità di funzionare come previsto.

ISTRUZIONI PER L'USO MISURE

Con il paziente in ALLINEAMENTO NEUTRO, misurare la distanza verticale fra la punta del mento e la parte superiore della spalla. Selezionare il collare idoneo facendo riferimento alla misura. **NOTA:** l'area cervicale (testa, collo e schiena) del paziente deve trovarsi in allineamento neutro prima di eseguire la misurazione. (vedere figura 1)

Controllo rapido della misura:

Utilizzare le dita per misurare la distanza verticale fra il mento e la spalla. Questa misura deve corrispondere alla distanza fra la parte superiore della fascia in velcro con uncini e il margine inferiore del collare. (vedere figura 2)

NOTA: per pazienti giovani, fare riferimento alla Guida alle misure del Collare Capital Jr. (vedere figura 11)

APPLICAZIONE

Prima di applicare il dispositivo assicurarsi che ogni ferita aperta sia coperta.

NOTA: prima dell'applicazione del collare il paziente deve trovarsi in posizione supina con la testa in allineamento neutro.

- Far scorrere il pannello posteriore del collare dietro il collo del paziente e posizionarlo centralmente. Assicurarsi che l'imbottitura blu non si pieghi scostandosi dal bordo della parte in plastica. (vedere figura 3)
- Far scorrere il pannello anteriore del collare verso la parte superiore del collo del paziente e posizionare opportunamente il supporto per il mento in modo che poggia uniformemente sotto al mento del paziente. (vedere figura 4)
- Tenendo saldamente il pannello anteriore, ripiegarne delicatamente le estremità contro il collo del paziente. Far aderire le fasce in velcro e fissare il lato opposto del collare nello stesso modo. Tendere le fasce alternativamente per assicurarsi che siano della stessa lunghezza su entrambi i lati. (vedere figura 5)
- È possibile effettuare regolazioni minori delle fasce e della parte frontale e posteriore per ottenere il comfort desiderato. (vedere figura 6)

APPLICAZIONE (IN POSIZIONE ERETTA)

NOTA: per applicare il collare a un paziente in posizione seduta o in piedi, seguire le istruzioni per l'applicazione precedenti, ma applicare prima il pannello anteriore con la fascia di auto-applicazione assistita (fascia SAA, self-application assist).

- Fissare la fascia SAA al collare agganciando il foro presente all'estremità della fascia al rivetto sul lato interno del pannello anteriore del collare, in corrispondenza della scritta assist strap. (vedere figura 7&8)
- Passare la fascia SAA intorno alla nuca e far aderire la sezione bianca con asole alla sezione blu con uncini sul lato opposto del pannello anteriore del collare. (vedere figura 9)

REGOLAZIONE

- Verificare che le fasce in velcro siano allineate simmetricamente e che la parte con asole aderisca alla parte con uncini sul pannello anteriore del collare. Verificare che il collare sia ben aderente; è possibile rifilare la parte in eccesso della fascia che dovesse trovarsi oltre la parte blu con uncini. (vedere figura 10)

Per ulteriori informazioni sulla corretta applicazione e sul posizionamento del Collare Capital, vedere www.deroyal.com.

PULIZIA E/O MANUTENZIONE

Il collare è costituito da elementi imbottiti removibili, lavabili con acqua e sapone delicato. Asciugare all'aria in posizione orizzontale. Sono disponibili imbottiture di ricambio da alternare per consentire il lavaggio.

GARANZIA

I prodotti DeRoyal sono garantiti per novanta (90) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESI LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.

COLLAR CAPITAL™**SOMENTE PARA RX • USO EM UM ÚNICO PACIENTE NÃO ESTÉRIL • NÃO FABRICADO COM BORRACHA DE LÁTEX NATURAL****INFORMAÇÕES IMPORTANTES**

Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto. Use somente em pessoas para as quais ele for disponibilizado por um profissional de saúde e somente para o uso destinado.

FINALIDADE DE USO

O Collar Capital da DeRoyal® foi concebido para ser prescrito por um profissional de saúde adequadamente licenciado para restrição da flexão cervical, extensão, curvatura lateral e rotação axial para promover a recuperação do paciente.

PRECAUÇÕES

Este produto deve ser ajustado inicialmente por um médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), que esteja familiarizado com a função pela qual é responsável. O médico ou profissional de saúde é responsável por informar as instruções de uso e precauções para outros profissionais de assistência médica ou profissionais de saúde envolvidos com o atendimento do paciente e para o próprio paciente. Consulte imediatamente seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), se houver alterações da sensação, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Siga as instruções de tempo de uso fornecidas pelo seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado). Essas instruções não substituem o protocolo hospitalar e/ou ordens diretas do médico do paciente. Interrompa o uso do dispositivo se ele estiver danificado de qualquer maneira, o que limita a sua capacidade de funcionar como pretendido.

INSTRUÇÕES DE USO**TAMANHOS**

Com o paciente em ALINHAMENTO NEUTRO, meça a distância vertical da ponta do queixo à parte superior do ombro. Selecione o collar correto referindo-se aos tamanhos. **NOTA:** a região cervical (cabeça, pescoço e costas) do paciente deve estar em alinhamento neutro antes da tomada de uma medida. (veja a figura 1)

Verificação simples de tamanho:

Use seus dedos para medir a distância vertical do queixo ao ombro. Essa medição deve corresponder à distância da parte superior da correia do gancho à extremidade inferior do collar. (veja a figura 2)

NOTA: Para um paciente jovem, consulte o Collar Capital Jr. Guia de tamanhos. (veja a figura 11)

APLICAÇÃO

Certifique-se de que as feridas abertas foram cobertas antes de colocar o dispositivo. **NOTA:** Antes de aplicar o collar, o paciente deve estar na posição supina, com a cabeça em alinhamento neutro.

- Deslize o painel posterior do collar por trás do pescoço do paciente e o centralize. Certifique-se de que o acolchoamento azul não dobre a partir da borda do plástico. (veja a figura 3)
- Deslize a parte anterior do collar até o pescoço do paciente e posicione corretamente o apoio do queixo para que repouse uniformemente abaixo do queixo do paciente. (veja a figura 4)
- Enquanto mantém o painel anterior de forma segura, enrole as extremidades suavemente no pescoço do paciente. Coloque o gancho e a correia em alça, e prenda o lado oposto do collar da mesma maneira. Aperte alternadamente as alças para garantir a igualdade de comprimento em ambos os lados. (veja a figura 5)
- É possível efetuar ajustes pequenos nas alças e na parte frontal e posterior para obter o conforto desejado. (veja a figura 6)

APLICAÇÃO (POSIÇÃO VERTICAL)

NOTA: Para colocar o collar em um paciente sentado ou em pé, siga as instruções de aplicação acima, exceto ao colocar o painel anterior pela primeira vez com a alça auxiliar de autoaplicação (alça SAA).

- Prenda a alça SAA no collar fixando o orifício aberto na extremidade da alça no rebite na borda interior do painel anterior do collar onde se lê alça auxiliar. (veja a figura 7&8)
- Traga a alça SAA ao redor da parte de trás do pescoço e anexe a porção da correia branca na parte do gancho azul no lado oposto do painel anterior do collar. (veja a figura 9)

AJUSTE

- Certifique-se de que o gancho bilateral e as correias em alça estão alinhados simetricamente e as correias em alça são fixadas às porções do gancho no painel anterior do collar. Certifique-se de que o collar se encaixa perfeitamente, pois o excesso de alça solta na frente das seções do gancho azul pode ser cortado. (veja a figura 10)

Para obter mais informações sobre a aplicação e ajuste corretos do Collar Capital, acesse www.deroyal.com.

LIMPEZA E/OU MANUTENÇÃO

O collar apresenta apoios removíveis que podem ser limpos com sabão neutro e água. Secar ao ar livre, plano. Há disponíveis apoios substitutos para o uso durante as lavagens.

GARANTIA

Os produtos DeRoyal são garantidos por noventa (90) dias a partir da data de expedição em relação à qualidade e mão de obra do produto. AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.

CAPITAL™ - HALSKRAAG**UITSLUITEND VOOR GEBRUIK DOOR MEDISCH PERSONEEL • GEBRUIK VOOR ÉÉN PATIËNT • NIET-STERIEL • BEVAT GEEN LATEX VAN NATUURLIJK RUBBER****BELANGRIJKE INFORMATIE**

Lees vóór gebruik alle instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door. De correcte toepassing is essentieel voor een juiste werking van het product. Uitsluitend gebruiken voor de patiënt aan wie het product is voorgeschreven door een zorgverlener en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

BEDOELD GEBRUIK

De DeRoyal® Capital halskraag dient voorgeschreven te worden door een bevoegd medisch deskundige en is bedoeld om cervicale flexie, extensie, laterale buiging en axiale rotatie te beperken en het herstel van de patiënt te bevorderen.

VOORZORGSMAATREGELEN

Dit product moet worden aangebracht door een arts (of een bevoegd medisch deskundige) die bekend is met het doel waarvoor het is bestemd. De arts of medisch deskundige is verantwoordelijk voor het verstrekken van draaginstructies en voorzorgen aan andere gezondheidswerkers of zorgverleners die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt alsmede aan de patiënt zelf. Raadpleeg uw arts (of bevoegd medisch deskundige) onmiddellijk als u een veranderd gevoel, ongewone reacties, zwelling of langdurige pijn ervaart tijdens het gebruik van dit product. Volg de aanwijzingen van uw arts (of bevoegd medisch deskundige) inzake de gebruikspaniode. Deze instructies zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol en/of directe instructies van de arts van de patiënt. Gebruik het hulpmiddel niet langer wanneer het op enige wijze beschadigd raakt waardoor het niet meer naar behoren kan functioneren.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN**MAAT NEMEN**

Plaats de patiënt in een NEUTRALE HOUDING en meet de verticale afstand van de onderkant van de kin tot de bovenkant van de schouder. Kies de juiste halskraag. Raadpleeg daarvoor de maattabel.

N.B.: het cervicale gebied (hoofd, nek en schouders) van de patiënt dienen zich in een neutrale houding te bevinden voor de meting wordt uitgevoerd. (zie foto 1)

Eenvoudige meting:

Meet met uw vingers de verticale afstand van de kin tot de schouder. Deze meting dient overeen te komen met de afstand van de bovenzijde van het riempje tot de onderzijde van de halskraag. (zie foto 2)

N.B.: wanneer de patiënt jong is, dient u de maattabel voor juniormaten van de Capital halskraag te raadplegen. (zie foto 11)

AANBRENGEN

Controleer voor het aanbrengen van het hulpmiddel of alle open wonden zijn bedekt. N.B.: Voor het aanbrengen van de halskraag dient de patiënt achterover te liggen. Het hoofd van de patiënt dient zich in een neutrale houding te bevinden.

- Schuif de achterkant van de halskraag achter de nek van patiënt en centreer het vlak. Zorg dat de blauwe beschermers niet wegschuiven van de rand van het plastic. (zie foto 3)
- Plaats de voorkant van de halskraag op de nek van de en plaats de kinsteun zo dat deze gelijkmatig onder de kin van de patiënt rust. (zie foto 4)
- Houd de voorkant goed vast en buig de uiteinden voorzichtig tegen de nek van de patiënt. Trek de haak en het lusje aan en maak de beide uiteinden van de halskraag op dezelfde manier vast. Maak de riempjes om de beurt vast om te zorgen dat de halskraag aan weerszijden even lang is. (zie foto 5)
- De riempjes kunnen aan de voor- en achterkant enigszins worden aangepast om het gewenste comfort te verkrijgen. (zie foto 6)

Aanbrengen (rechttop)

N.B.: Wanneer u de halskraag wilt aanbrengen bij een zittende of staande patiënt, dient u de bovenstaande instructies te volgen. U dient echter de voorkant eerst aan te brengen met behulp van het zelfhulpriempje (SAA-riempje).

- Bevestig het SAA-riempje aan de halskraag. Maak daarvoor de opening aan het uiteinde van het riempje vast aan de klinknagel aan de binnenkant van de achterkant. U ziet hier de tekst hulpriempje. (zie foto 7&8)
- Voer het SAA-riempje langs de achterzijde van de nek en maak het witte lusje vast aan het blauwe haakje aan de andere zijde van de achterkant van de halskraag. (zie foto 9)

AANPASSEN

- Zorg dat de riempjes met het haakje en lusje symmetrisch zijn uitgelijnd en dat de riempjes met het lusje aan de haakjes aan de achterzijde van de halskraag zijn vastgemaakt. Zorg dat de halskraag comfortabel zit. Lusjes die te ver over de blauwe haakjes aan de voorzijde hangen, kunnen afgeknipt worden. (zie foto 10)

Kijk op www.deroyal.com voor meer informatie over het correct aanbrengen en de juiste pasvorm van de Capital halskraag.

REINIGING EN/OF ONDERHOUD

De halskraag is uitgevoerd met afneembare beschermers die kunnen worden gewassen met water en milde zeep. Plat aan de lucht laten drogen. Vervangende beschermers zijn beschikbaar voor gebruik tijdens wassen.

GARANTIE

Voor producten van DeRoyal geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van negentig (90) dagen vanaf de verzenddatum. DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIEP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.



